



12-й

## Международный конкурс детских рисунков на экологическую тематику KAO KAO International Environment Painting Contest for Children



Победитель 11-го международного конкурса детских рисунков на экологическую тематику KAO – «Цвет будущего» Лянг-Ен Ю, 8 лет (приз «eco together» Planet Earth Grand Prix)

### Мысли и мечты, связанные с рисунком

Хамелеон – это животное, которое меняет цвет своего тела, приспосабливаясь к окружающей среде. Мы живём на Земле как гигантский хамелеон, прицепившийся к планете. И от нас зависит, будет наша планета разноцветной или тёмной.

## Правила для участников конкурса

### Тема: «Устойчивость\* окружающей среды – вместе своими руками!»

Что мы можем сделать, чтобы защитить уникальную окружающую среду вокруг себя и во всём мире и передать её будущим поколениям? Свободно выразите свои идеи и мечты в рисунке.

\* Устойчивая окружающая среда остаётся здоровой на протяжении многих лет в будущем. Это мир, в котором все животные и растения живут вместе в гармонии, не испытывая страха.

### Участники конкурса

Дети во всём мире в возрасте 6-15 лет.

※ Возраст по состоянию на 31. 08. 2021

### Правила участия

- 1) Размер рисунка:** не более 392 мм x 542 мм
- 2) Материалы:** любые материалы для рисования и раскрашивания от руки – мелки, цветные карандаши, акварельные, акриловые и масляные краски, чернила, дерево, гравюра на дереве или линогравюра, печать. Коллажи с приклеенными элементами, рисунки на канве и работы, созданные с применением цифровых технологий, на конкурс не принимаются.
- 3) Количество:** каждый ребёнок может подать на конкурс только 1 рисунок. Принимаются только рисунки, нарисованные не ранее января 2021 года и не выставленные ранее.
- 4) Примечание:** Автор рисунка должен полностью понимать тему «Устойчивость окружающей среды – вместе своими руками!» и посвятить свой рисунок именно этой теме. **Рисунок должен представлять собой произведение искусства и не содержать девизов и лозунгов.** Рисунок должен отражать присущую детям свободу мышления, быть оригинальным и творческим.
  - \* Совместные рисунки не принимаются.
  - \* **Рисунки с высокой степенью сходства с существующими произведениями искусства, работы, которые KAO сочтёт нарушением прав третьей стороны, а также работы, включающие определённую надпись (имя человека, наименование компании, наименование изделия, логотип) на конкурс не принимаются.**

### Способ подачи заявки на участие

- Скачайте бланк Заявки с Интернет-сайта KAO. Заполните бланк на английском языке и наклейте распечатанный бланк на обратную сторону рисунка.  
Ссылка для скачивания бланка Заявки:  
<https://www.kao.com/global/en/sustainability/environment/painting-contest.html>
- Если Вы не можете воспользоваться указанным выше бланком, напишите от руки латинским шрифтом на обратной стороне рисунка следующую информацию:  
**Сведения о рисунке и художнике:** название рисунка, фамилия, имя и отчество художника, страна/регион, возраст, контактные координаты (адрес, телефон, электронная почта)  
**Сведения о школе или художественной школе/кружке:** название школы/кружка, класс/группа, контактные координаты (адрес, телефон, электронная почта)  
Опишите связанные с рисунком мысли и мечты на английском языке (не более 100 слов)
- Отправьте рисунок в плоском конверте, положив в него лист картона или другой твёрдый материал, чтобы рисунок не помялся при транспортировке.
- Работы, присланные файлом в приложении к электронной почте, на конкурс не принимаются.

### Адрес для отправки рисунков по почте

Kao International Environment Painting Contest for Children  
Address: 8-3-29 Tajima, Sakura-ku, Saitama 338-0837, JAPAN

### Контактные координаты

Электронная почта: kao-contest@hit-bits.com  
Телефон: +81-48-872-1082  
(только в будние дни с 10:00 до 17:00 по японскому времени)

### Срок подачи заявок

Заявки должны быть получены к полуночи

**6 сентября (понедельник) 2021 года (время японское)**

### Условия подачи заявок

- Рисунок, название, идея рисунка, его описание, а также имя, возраст, страна проживания и прочая информация могут быть использованы или опубликованы на Интернет-сайте, в рекламных объявлениях, иллюстрациях, публикациях, выставках KAO или организаций, назначенных KAO. При этом рисунок, название, идея и описание рисунка могут быть частично изменены. Если рисунок получает приз, фотографии, сделанные во время церемонии награждения, могут также использоваться вышеуказанным способом.
- Вы соглашаетесь на утрату авторского права на рисунок.
- Право собственности на рисунок принадлежит KAO.
- Оригинальные рисунки не возвращаются.
- Для подачи заявки необходимо разрешение родителя или преподавателя.
- Участвуя в конкурсе, участник соглашается на сбор, хранение и использование личных данных, предоставленных вместе с рисунком, с целью проведения конкурса, включая вступление в контакт с победителями. Кроме того, KAO может предоставить личные данные участников третьим сторонам, обязанным по контракту помогать в проведении конкурса, или любой третьей стороне.

### Объявление результатов конкурса и церемония награждения

В конце января 2022 года призёры конкурса (участники и школы) получат уведомление о результатах конкурса. Результаты будут опубликованы на Интернет-сайте KAO. Церемония награждения состоится в марте 2022 года.

### Судьи

Масуда Фумикадзу	Председатель жюри, консультант по дизайну, президент компании Openhouse Inc.
Окубо Сумико	Деятель искусств
Мацусита Кэй	Профессор Токийского университета искусств
Оямада Йоко	Деятель искусств, иллюстратор
Шнайдер Андреас	Дизайнер
Муэнц Дэвид	Исполнительный директор, заместитель президента компании «KAO Корпорейшн» по ESG
Катахира Наото	Заместитель президента компании «KAO Корпорейшн» по креативной сфере

### Призы

**«eco together»– Planet Earth Grand Prix :** 1 приз (рамка, материалы для рисования, реплика рисунка и пр.)

**«eco together»– Kao Prize :** 8 призов (рамка, материалы для рисования, реплика рисунка и пр.)

**Eco Friend Prize :** 23 приза (сертификат, материалы для рисования, реплика рисунка и пр.)

**Group Prize:** 5 групп (сертификат, материалы для рисования или канцелярские принадлежности и пр.)

- \* Содержание призов может изменяться без предварительного уведомления. Обладатели призов «eco together» - Planet Earth Grand Prix и Kao Prize будут приглашены на церемонию награждения в Токио в марте 2022 года. Компания оплачивает расходы победителям и сопровождающим родителям (1 сопровождающий на каждого ребёнка).
- \* Групповыми призами награждаются начальные школы, школы средней ступени и художественные кружки. Призами награждаются 5 групп, отправивших на конкурс наибольшее количество рисунков.
- \* Количество призов в каждой категории может быть увеличено с учётом числа поступивших заявок на участие (индивидуальных и групповых).
- \* В случае невозможности связаться с победителем награждение отменяется.

Спонсор: «KAO Корпорейшн»

Enriching lives,  
in harmony with nature.

kao

eco  
together

VEGETABLE  
OIL INK

ミックス  
責任ある木質資源を  
使用した紙  
FSC  
www.fsc.org  
FSC® C020495



## Открыт приём заявок на участие в 12-м международном конкурсе детских рисунков на экологическую тематику КАО

На протяжении 130-летней истории компания КАО производит продукцию, разработанную с учётом интересов потребителей. Принятие мер для реализации богатой культуры быта и устойчивого общества – это миссия компании КАО.

В 2009 году компания КАО опубликовала «Экологическую декларацию» об использовании концепции «eco together» и сотрудничестве с потребителями, деловыми партнёрами и местными сообществами. В 2019 году КАО внедрила новую стратегию ESG (экологический менеджмент, социальная ответственность и корпоративное управление), а также план Kirei Lifestyle, чтобы внести вклад в развитие будущего сообщества.

\* Японское слово «kirei» означает чистоту и красоту, как внешнюю, так и внутреннюю. Концепция «kirei» компании КАО – это не только внешняя красота, но и отношение человека к миру, прилагаемые им усилия по созданию красоты для себя, других людей и окружающего мира.

КАО проводит данный конкурс с 2010 года, чтобы рисунки и идеи детей из разных стран, посвящённые сохранению окружающей среды, нашей планеты и нашего будущего, вдохновили людей во всём мире и помогли принять меры для изменения стиля жизни. В прошлом году на конкурс поступило 12 884 рисунка от детей во всём мире. Рисунки детей, отправленные из разных уголков нашей планеты, помогают понять, насколько сильно дети ценят окружающую среду, они переполнены энергией для будущего. Приглашаем познакомиться с работами победителей на Интернет-сайте КАО.

Заявки на участие в конкурсе принимаются до 6 сентября 2021 года. Церемония награждения состоится в марте 2022 года в Токио.

Благодарим Вас за понимание и сотрудничество и ждём Ваших заявок.  
2021

«КАО Корпорейшн»

\*Рисунки победителей 11-го международного конкурса детских рисунков на экологическую тематику КАО:  
<https://www.kao.com/global/en/sustainability/society/painting-contest/contest-2020.html>



### О компании КАО

КАО создаёт продукцию с высокой добавленной ценностью, которая обогащает жизнь людей во всём мире. В портфеле компании более 20 известных брендов, включая *Attack, Bioré, Goldwell, Jergens, John Frieda, Kanebo, Laurier, Merries* и *Molton Brown*, ставших частью повседневной жизни людей в Азии, Океании, Северной Америке и Европе. С учётом химического производства, продукция которого используется во множестве сфер промышленности, годовой оборот КАО составляет около 1400 миллиардов иен. КАО – это 130-летняя история инноваций. Численность сотрудников компании во всём мире достигает 33 тысяч человек. Новости компании публикуются на глобальном Интернет-сайте (английский язык). <https://www.kao.com/global/en/worldwide/>

## The 12th Kao International Environment Painting Contest for Children Sponsored by Kao Corporation

\* Please print out or copy and paste a completed form to the center on the back of each entry work.

\* Please fill out the necessary information clearly in order to contact if wins a prize.

\* If you cannot be contacted with, the award will be cancelled.

<b>Title of Work</b>			
<b>Name</b>	(First name) /	(Middle name) /	(Family name)
<b>Country / Area</b>	<b>Age</b>	Please CIRCLE your age (※As of the end of August 2021) 6 • 7 • 8 • 9 • 10 • 11 • 12 • 13 • 14 • 15	

Please put the  where it applies.  individual entry  group entry

<b>Contact</b> <small>*Please write clearly</small>	Address :		
	E-mail : @		
	Home Phone :	Cellular Phone :	
<b>Name of School or Art Class</b>	Grade:	Class:	Class Teacher Ms. / Mr. :
	Address :		
<b>Address of School or Art Class</b> <small>*Please write clearly</small>	E-mail : @		
	Phone :	Fax :	

Use this space to describe your thoughts and wishes on this painting.(max.100 words)